



# info PARENTS

Semer pour récolter

Respect - Entraide - Joie



L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît que notre école repose sur le territoire visé par le traité numéro 6, qui abrite les terres traditionnelles et ancestrales non cédées des nations Cris, Dénés, Saulteaux, Nakoda et sur la terre patrie des Métis, Lakota et Dakota.  
L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît également le rôle important des traités dans ce qui sont aujourd'hui la Saskatchewan et le Canada, de même que la grande valeur des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être des Premiers peuples dans ces territoires.



## MOT DE LA DIRECTION

Joyeux Noël tout le monde! C'est incroyable que le temps des fêtes soit arrivé et c'est le congé de Noël. Un grand merci à tous les élèves et les membres du personnel pour leur beau travail et des performances du concert de Noël d'hier soir. Aussi, de la part de l'école, j'aimerais remercier tout le monde qui a acheté des billets pour les tirages de sacs cadeaux. Votre appui envers notre parrainage de notre fille de Vision mondiale a permis d'amasser le montant nécessaire pour continuer de parrainer Youmise pendant une autre année.

C'est le temps de réflexion, d'amitié et d'amour. Passer de bons moments en famille et avec amis, et ce en sécurité. De la grande famille de l'école Notre-Dame-des-Vertus, nous vous souhaitons un magnifique congé et une très heureuse nouvelle année. On se revoit le 6 janvier 2025!



*Merry Christmas! It is unbelievable that it is already the time for Christmas, and the holiday season. A huge thank you to all of our students and staff for their hard work and amazing performances for the Christmas concert yesterday. Also, on behalf of the school, I wish to thank everyone that supported our raffle for our World Vision child. We succeeded in raising enough to support her for another year.*

*It is a time for reflection, friendship, and love. Please spend time safely with your friends and family. From our family here at École Notre-Dame-des-Vertus, we wish everyone an amazing holiday and a very happy New Year! We will see you all again on January 6th, 2025!*



**Joyeux Noël !  
Bonne heureuse  
année !**



# DATES À RETENIR

Dates to remember



Janvier / January

Journée de planification  
**PAS D'ÉCOLE**

3

Teacher Planning Day  
**NO SCHOOL**

Retour des élèves en classe

6



Students Back In Class

Examens - fin de semestre 1

27

30

Exams - End of Semester 1

Journée de planification  
**PAS D'ÉCOLE**

31

Teacher Planning Day  
**NO SCHOOL**



## TIRAGES

Draws

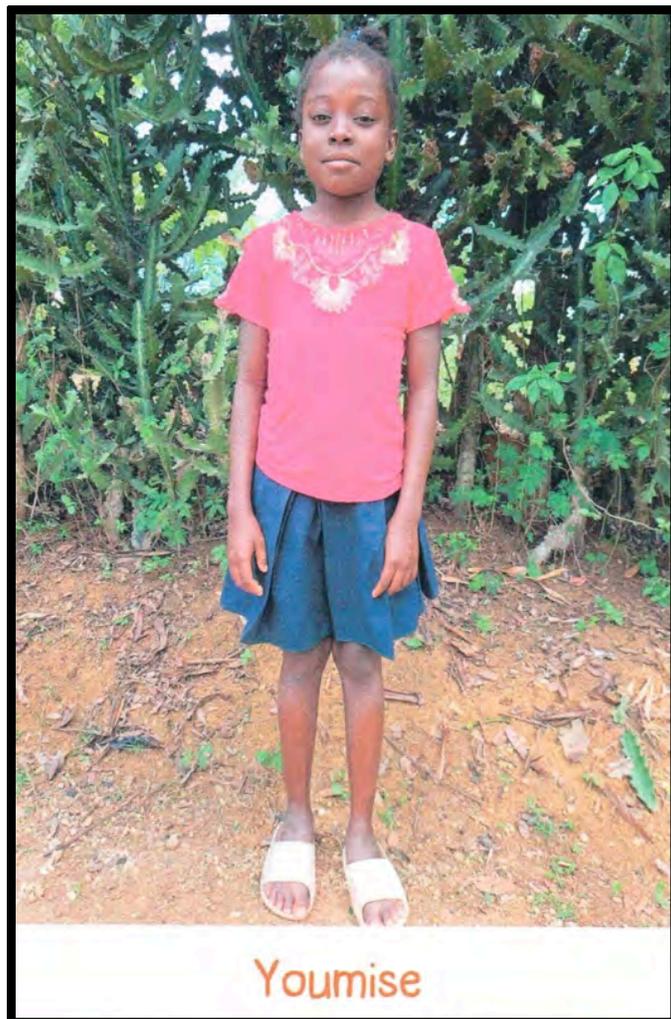
Vision Mondiale

Merci à tous ceux et celles qui ont acheté des billets au concert de Noël. Grâce à vous, nous avons amassé **685\$**. Cet argent permettra l'école NDV de parrainer Youmise pour encore **14** mois. Votre générosité est extraordinaire.

Félicitations aux gagnants des paniers :

René Pothier, Monica Ferré, Ann Ens,  
Rebecca Binette, Pauline Marchildon, Aiden Valois,  
Brielle Kotelko, Julian Ens, Ariane Marchildon,  
Lily Moyen, Gilbert Ferré, Patti Biehn,  
Ethan Osei-Boadi, Martin Lalonde,  
Danièle Thesen, Charlotte Moyen, Colette  
Marchildon, Danella Marchildon, Janice Hudon,  
Levy Hudon et Joël Marchildon

Thank you for your support. We have raised **685\$** and will continue to sponsor Youmise for another **14** months. Your generosity is extraordinary.





# CONSEIL D'ÉCOLE

School Community Council



## Dates des réunions du Conseil d'école 2024-2025

- 29 janvier 2025
- 5 mars 2025
- 30 avril 2025 (avec AGA)
- 24 septembre 2025  
(toutes les réunions  
sont à l'école NDV à 19h)

Martin Cyr - président - 2026  
Holly Lalonde - conseillère - 2026  
Simon Perrault - conseiller - 2025  
Joël Marchildon - conseiller - 2025  
Marc Poulin - communautaire - 2025  
Monica Ferré - conseillère CSF - 2028

Les parents sont invités à assister aux réunions du Conseil d'école comme observateurs. Si vous voulez faire une **présentation**, veuillez faire la demande par **écrit** au président **deux semaines avant la réunion**.

## PÈRE NOËL CONDUIT L'AUTOBUS

### Santa Claus drives a bus

Ce fut toute une surprise de découvrir qu'un de nos conducteurs d'autobus n'était nul autre que le Père Noël avec un sac de petits cadeaux pour les passagers. Voici une preuve de sa visite!

*What a wonderful surprise to discover that one of our bus drivers was non other than Santa Claus and he had a bag of small gifts for his passengers. Here is proof that he visited!*

ho  
ho  
HO



# ARTS PRATIQUES ET APPLIQUÉS

## Practical and Applied Arts



Les tâches étaient nombreuses pendant la préparation du concert de Noël. Tous les élèves étaient à la tâche, mais surtout les élèves de la 7e et 9e année qui ont préparé les centres de tables pour le repas et l'arrière-plan pour le concert. Grâce à l'excellente direction de leur enseignante d'APA, Mme Lina, les élèves ont réussi à tout compléter.

*Preparations for the Christmas Concert were plentiful and thanks to the grades 7 and 9 students under Mme Lina's direction, they completed all the tasks in record time.*

L'ESPÉRANCE  
à accueillir!

# CÉLÉBRATIONS DE L'AVENT

## Advent Celebrations



Merci aux enseignantes et aux élèves pour les belles célébrations de l'aveint! Un grand merci à Fr. Gerard qui se joint à nous pour nous partager des mots pour faire réfléchir. Ensemble, on se prépare pour Noël.

*Thank you to the teachers and students for the beautiful Advent celebrations! We also would like to thank Fr. Gerard for being a part of our celebrations and for sharing words for reflection. Together we are preparing for Christmas.*



# BRICOLAGE DE NOËL

## Christmas Craft



Merci aux élèves de la 7e année d'avoir organisé un bricolage de Noël pour les élèves de NDV. Ce projet, organisé par Mme Lina Brisco et les élèves de la 7e année, s'inscrit dans notre objectif communautaire et intergénérationnel ciblé dans notre plan d'amélioration continue. Ces élèves démontrent leurs habiletés de "leaders" et se préparent pour la vie d'adulte. Seront-ils nos futurs enseignants à l'école NDV ?

Thank you to the grade 7 students for organising a Christmas craft for NDV students. This project, organised by Mrs. Lina Brisco and her grade 7 students, falls into our intergenerational and community objective targeted in our continuous improvement plan. These students are demonstrating their leadership skills and are preparing themselves for life as adults. Will they be our future teachers at École NDV?

« *Gagnez votre leadership au quotidien !* »

« *Earn your leadership every day !* »

*Michael Jordan*





# ARBRE DE NOËL

Christmas Tree



*Les mathématiques, les formes  
et un arbre de Noël!*

*Math, forms and a Christmas Tree!*

# BIENVENUE DEANNA GRAY



L'équipe NDV est heureuse d'accueillir Deanna Gray comme suppléante aux postes de soutien tels qu'assistante en enseignement inclusif et autre postes de soutien. Elle s'est même offerte à faire du bricolage en préparation pour le concert de Noël. Les ailes d'anges...pas de problème !

*The NDV Team is happy to welcome Deanna Gray as a substitute for support staff such as an educational assistant or any other support staff position. She even offered to do some arts and crafts in preparation for the Christmas Concert. Angel wings...no problem !*

# LES ENFANTS ET LA NEIGE

Nous tenons à remercier Mère Nature pour la belle neige qu'elle nous a donnée. Les élèves sont heureux de finalement avoir la chance d'utiliser les traîneaux sur la colline de neige. De plus, la chance de creuser des trous était à la une pour les petits garçons. Un abri vite fait pour se cacher du froid !

*Thank you Mother Nature for the snow you sent us. Students are so happy to finally use the sleds and crazy carpets on the snow hill. Also, it was a perfect occasion for the young boys to dig out some holes to use as cover against the cold weather.*



# REPAS CHAUD

## Hot Meals

Un gros merci à nos bénévoles qui nous préparent des repas chauds. Nous avons été choyés avec des repas hamburger helper et pizza brioche offertes par Bonnie Marchildon, Holly Lalonde et Marion Perrault. Un repas fait maison c'est tellement bon. Nous tenons à reconnaître l'appui des parents et des amis de l'école NDV! Vous êtes des champions et championnes!

*A big thank you to all the volunteers who are preparing hot meals. Bonnie Marchildon, Holly Lalonde and Marion Perrault prepared hamburger helper and pizza bun meals this month. It's so comforting to have homemade comfort meals for lunch. All the support from parents and friends of École NDV is greatly appreciated. You are all champions!*

Gracias

MERCI

DANKE

Terima  
Kasih



THANK YOU!



Nous cherchons toujours des volontaires pour préparer un repas les dates suivantes -

- 30 avril 2025
- 14 mai 2025
- 28 mai 2025
- 11 juin 2025
- 25 juin 2025

Si vous voulez préparer un repas pour une de ces dates, veuillez envoyer un courriel à Colette Pelchat ([ndv@cefsk.ca](mailto:ndv@cefsk.ca)) avec votre suggestion de repas. Soyez créatifs.

- Soupe - 4\$      Biscuit - 1\$      Jus - 1\$      (Exemple de repas/Sample)

*We are still looking for volunteers to prepare meals on the above dates. If you are interested, please send an email to Colette Pelchat ([ndv@cefsk.ca](mailto:ndv@cefsk.ca)) with your suggested meal. (Example above) Be creative!*

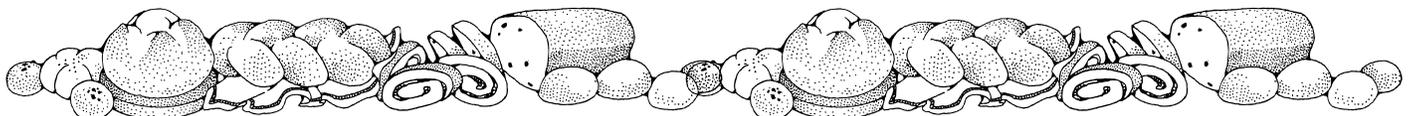


# ALIMENTATION 10



En décembre nous préparons des plats des temps des fêtes typiques de nos familles: les pérogies, les choux à la crème, le poulet aux saveurs salvadoriennes, une bûche de Noël et des tourtières. Un gros merci à Denise Marchildon et Janice Hudon d'être venues nous montrer comment faire des tourtières!

*In December, we prepared typical foods prepared during the holidays : perogies, cream puffs, chicken with Salvadorian flavours, Yule Log and meat pies. A huge thank you to Denise Marchildon and Janice Hudon for coming to school to show the students how to make meat pies !*



# MOTS DE NOËL

Les élèves de la 7e et 9e année ont été invités de décorer une boule de Noël et d'y mettre un mot de Noël. Pour certains, Noël représente le temps de célébrer sa fête, tel que vous pouvez constater avec Xavier. Pour Alice c'est plus traditionnel, car elle a choisi "Noël". Pour d'autres élèves, nous retrouvons les mots suivants : Jésus, Vive le vent, etc. Si vous aviez à choisir un mot, lequel choisirait-vous?

*Grade 7 and 9 students were invited to decorate a christmas ornament and put a word that represents Christmas to them. Xavier of course put Happy Birthday as he celebrate his birthday in December. Alice chose a more traditional word - Noël. What word would you chose?*



**PAIX**

**SAPIN**

**PARDON**

**PARTAGE**

**JOIE**

**AMOUR**





# PATINAGE

## Skating



La glace est prête et les élèves patinent ! Comme vous pouvez voir, nos plus petits s'amuse à la patinoire. Nous invitons les parents à venir aider à attacher les patins à la patinoire. Ceci prend beaucoup de temps et votre aide serait très appréciée.

*The ice is ready and the students are skating ! As you can see, are little ones are enjoying skating. We invite parents to come help tie skates at the skating rink. This takes time and your help would be appreciated.*



### IMPORTANT ! IMPORTANT !

Tous les élèves **doivent porter** un casque sur la surface de glace. Le casque de hockey est recommandé, mais le casque de bicyclette est accepté. Tous les casques doivent être ajustés pour l'enfant qui le porte.

*All students **must wear** a helmet when on the ice surface. Hockey helmets are the recommended head gear but bike helmets are accepted. All helmets must be well fitted and adjusted for the child wearing the helmet.*



### PATINS OU



### CASQUE DE SURPLUS ?

### EXTRA PAIR OF SKATES OR HELMET?

Nous sommes à la recherche de patins et casques pour l'école.

We are looking for used skates and helmets for the school.

Pointure - 13 enfant ou plus petit

Size 13 youth or smaller

Patins de hockey et/ou patinage artistique

Hockey and/or figure skates

# ON A DÉCORÉ LE MANOIR !

## We decorated the Manor !

C'est avec plaisir et fierté que les élèves de la 7e et 9e année ont été au Manoir pour aider à décorer l'arbre de Noël et la salle commune pour le temps des fêtes. Merci à Fr. Gérard, Colette Marchildon, Sheila Brisco et Robert Bromm pour votre appui et le goûter. Cette activité intergénérationnelle comble notre cible "communautaire" de notre mandat. Notre communauté nous tient à coeur !

*Grade 7 and 9 students were invited to decorate the common room at the Manor for the Christmas Season. Thank you Fr. Gerard, Colette Marchildon, Sheila Brisco and Robert Bromm for your help and for the snack. This intergenerational activity is part of our community mandate. We love our community !*





# À titre d'information

## For your information



### Cellulaires

#### Directive administrative du CÉF

Les appareils électroniques personnels (ci-inclus les cellulaires) doivent être hors de vue et en mode silencieux pendant le temps d'instruction.

#### CÉF Administrative Directive

All personal electronic devices (including cell phones) must be out of sight and on silent mode during all class instruction times.



### Autobus

Si vous éprouvez des défis avec les autobus, veuillez s.v.p. appeler HERTZ au 306-374-5161.

*If you are having issues with busing, please call HERTZ directly at 306-374-5161.*



### Merci Thank you

Un grand merci à tout le monde qui ont aidé pendant le souper et le concert de Noël !

*Thank you to everyone who helped during the supper and Christmas Concert !*



### Absences

Appelez ou envoyez un courriel pour avertir l'école quand votre enfant est malade ou absent !

Call or send an email to notify the school when your child is sick or will be absent !

Colette Pelchat

306-767-2209 - ndv@cefsk.ca

### School Report avec Norm !

CJNE THE STORM 94.7 FM

Voulez-vous savoir ce qui se passe à l'école NDV ?  
Écoutez CJNE le mardi vers 8h15 !  
Listen to CJNE Tuesday around 8:15 a.m!

# CJNE

(••)  
**LIVE**

## École Notre-Dame-des-Vertus



650 2e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0  
T. 306.767.2209 Cell. Colette P. - 306.862-6690 Cell. École - 306.852.7169  
courriel / email - ndv@cefsk.ca

Site web / Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com

